

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35768
Nombre	Lengua italiana 3
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2020 - 2021

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - Grado en Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1001 - Grado en Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1002 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1010 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Carácter
1000 - Grado en Estudios Ingleses	21 - Minor en Lengua italiana y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado en Filología Catalana	34 - Minor en Lengua Italiana	Optativa
1002 - Grado en Filología Clásica	36 - Minor en lengua italiana	Optativa
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	33 - Minor en lengua italiana	Optativa



1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	23 - Minor en Lengua italiana y sus literaturas	Optativa
1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)	20 - Formación en Lengua C (OB): Italiano	Optativa
1010 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	20 - Formación en Lengua C (OB): Italiano	Optativa
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	20 - Formación en Lengua C (OB): Italiano	Optativa
1013 - Grado en Filología Clásica	36 - Minor en Lengua Italiana	Optativa

Coordinación

Nombre

MITIDIERI ., GIULIANA

ROMERO RODRIGUEZ, JOSE VICENTE

Departamento

160 - Filología Francesa e Italiana

160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

Esta asignatura, de carácter teórico-práctico, es la tercera de una serie de cuatro que componen la materia de Lengua italiana. Permite consolidar lo alcanzado en los cursos anteriores de Lengua Italiana 1 y 2, cuyo nivel de conocimientos alcanzados esta presupone. No es conveniente, por tanto, cursar la asignatura sin poseer antes unas destrezas mínimas en lengua italiana. Se persigue alcanzar el nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (MCER).

Se ruega encarecidamente al estudiante que lea con la máxima atención esta Guía Docente.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

Se cuenta con el nivel de conocimiento de la lengua italiana aprendido en las asignaturas de Lengua Italiana 1 y 2 (MCER A2).

COMPETENCIAS (RD 1393/2007) // RESULTADOS DEL APRENDIZAJE (RD 822/2021)



1000 - Grado en Estudios Ingleses

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de los estudios ingleses.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con la filología inglesa y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

1001 - Grado en Filología Catalana

- Que los estudiantes sean capaces de analizar y sintetizar.
- Capacidad de gestión de la información.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Conocimientos de las tecnologías de la información y la comunicación.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.
- Conocimiento y aplicaciones de las corrientes y metodologías de la lingüística.

1002 - Grado en Filología Clásica

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Comprender y poseer los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.



- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Competencias básicas para la traducción de textos de diferentes tipos de lengua extranjera a la lengua propia.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura

- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Competencias básicas para la traducción de textos de diferentes tipos de lengua extranjera a la lengua propia.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.



- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocer la historia y cultura de los países de la lengua y literatura estudiadas y aplicar esos conocimientos a los estudios de la lengua y literatura correspondientes.
- Comprender los textos de literatura extranjera en su lengua.
- Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.

1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Desarrollar un compromiso ético en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.



- Poseer competencia translatoria (directa y/o inversa) en textos generales.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

1010 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Desarrollar un compromiso ético en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.
- Poseer competencia translatoria (directa y/o inversa) en textos generales.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Desarrollar un compromiso ético en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.
- Poseer competencia translatoria (directa y/o inversa) en textos generales.



- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (RD 1393/2007) // SIN CONTENIDO (RD 822/2021)

Como continuación de la asignatura Lengua Italiana 2 pretendemos mejorar y ampliar las cuatro destrezas del estudio de una lengua. Se indican a continuación sólo las especificaciones del Marco Común de Referencia Europeo para el aprendizaje de las lenguas relacionadas con el nivel B1. Así mismo se pretende dotar a los alumnos de conocimientos de las NTIC para creación de material multimedia que les habilite en la utilización de determinados recursos tecnológicos y que les dote de cierta soltura en el ejercicio de un futuro profesional.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Contenidos gramaticales

Revisión (forma y uso) de los tiempos ya estudiados del modo indicativo: presente, passato prossimo, imperfecto, futuro.

Revisión (forma y uso) del modo imperativo.

Trapassato prossimo: forma y uso.

Passato prossimo. Participios pasados irregulares. Elección del auxiliar con verbos modales y verbos con doble auxiliar (cominciare/finire, aumentare/diminuire, passare).

Uso coordinado de los tiempos del pasado: passato prossimo, imperfecto, trapassato prossimo.

Imperativo con pronombres OD, OI y combinaciones pronominales.

Forma pasiva.

Condicional (simple y compuesto): forma y uso. Futuro vs. condicional.

Subjuntivo presente (essere, avere, verbos regulares y principales verbos irregulares).

Gerundio: forma y uso (temporal, causal, concesivo).

Pronombres OD, OI átonos y tónicos (revisión y profundización).

Pronombre si impersonal.

Pronombres ci y ne: valores y usos; ci vs. ne.

Combinaciones pronominales.

Uso de los pronombres OD y las combinaciones pronominales con el passato prossimo y demás tiempos compuestos.

Adverbios en mente.

Preposiciones de lugar, modo y tiempo.

Locuciones temporales.

Adjetivos posesivos.

Adjetivos comparativos (maggioranza, minoranza e uguaglianza) regulares e irregulares.

Pronombres y adjetivos indefinidos de uso más frecuente: molto, poco, troppo, niente, qualche, qualcuno, alcuni, ogni, ognuno, nessuno.

Verbos con Ø, di, a, in: volere Ø, cercare di, chiedere di, fidarsi di, riuscire a, rimanere a, provare a, impegnarsi in



Verbos impersonales: bisogna, occorre, ci vuole.

Conectores: ma/però, perché, poiché, siccome, così, mentre, se, anche se, infatti, intanto, tuttavia, poi, anche/pure, anzi, invece di, piuttosto che, siasia/siache, néné, quando.

Conectores concesivos: anche se + indicativo, sebbene, nonostante, benché + subjuntivo, pur + gerundio.

2. Contenidos lexicales

Hablar de sí mismo (gustos y costumbres, profesiones).

Narrar y describir un acontecimiento.

Describirse y describir a otra persona.

Expresar sentimientos y emociones.

Tiempo libre y ocio: medios de transporte, alojamiento, turismo, deportes, actividades, playa, monte, diversiones (música, cine, etc.).

La lengua de los jóvenes.

El mundo laboral y la economía (oficios y profesiones, anuncios de trabajo, condiciones y requisitos, cómo redactar una carta formal genérica, cómo redactar una carta de reclamación).

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	10,00	0
Elaboración de trabajos individuales	10,00	0
Estudio y trabajo autónomo	40,00	0
Lecturas de material complementario	10,00	0
Preparación de actividades de evaluación	5,00	0
Preparación de clases de teoría	15,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

Al ser una asignatura de carácter teórico-práctico no se establecerá una separación metodológica estricta entre la teoría y la práctica, trabajando sobre la adquisición de competencias gramaticales, léxicas y culturales de forma contemporánea.

En las clases se explicarán los fundamentos de la lengua italiana. Se desarrollarán según el modelo didáctico interactivo/comunicativo, fomentando la conversación de los alumnos entre ellos y con el profesor, a partir de situaciones concretas de comunicación.



Se realizarán diferentes tipos de ejercicios y de pruebas para consolidar las habilidades adquiridas y profundizar en la asimilación de los contenidos gramaticales.

Se potenciará la reflexión lingüística de los alumnos mediante el contraste continuado entre el italiano y la lengua materna de los alumnos y las otras lenguas estudiadas en la Facultad de Filología.

En clase se utilizarán los textos especificados en la bibliografía básica, así como material adicional, en caso de ser necesario.

Las lecturas obligatorias ayudan a los alumnos en la adquisición de léxico y de las estructuras y modos de expresión fundamentales para el dominio de un idioma, así mismo les permite acercarse a la cultura y a la literatura italiana. Desde hace varios años, las lecturas obligatorias son de autoras italianas.

Se utilizarán también las nuevas tecnologías para fomentar el aprendizaje de la lengua italiana y para que los alumnos desarrollen conocimientos y capacidades relacionadas con la vida cotidiana, de modo que sepan aprovechar sus recursos en beneficio de su aprendizaje.

EVALUACIÓN

La evaluación constará de varias partes diferenciadas:

Para aprobar el conjunto de la asignatura es **necesario alcanzar al menos el 50% en cada parte. No se podrá aprobar la asignatura realizando única y exclusivamente el examen escrito que sólo cuenta el 50% de la nota final.**

El examen final (escrito individual) se llevará a cabo mediante una prueba escrita que consistirá en la aplicación práctica de los contenidos teóricos y prácticos contextualizados en distintos enunciados. En todo caso la evaluación es continua al tratarse de una Lengua, por lo que también es importante el trabajo en casa, en el aula y en las actividades complementarias propuestas.

La asistencia a clase es necesaria y obligatoria. En caso de no poder asistir a las clases **se justificará adecuadamente** y de manera **obligatoria** con la profesora, además, durante el curso se mantendrá un contacto continuo con la docente. **La no asistencia a las clases**, aunque sean debidamente justificadas, **no exime de la elaboración de todos los trabajos y actividades realizadas en clase**, pues también se deberá alcanzar un 50% de la nota en cada apartado descrito a continuación.

TIPO DE EVALUACIÓN	% SOBRE FINAL
a) Examen escrito individual	50%
b) Evaluación continua del trabajo realizado durante el curso: actividades propuestas y ejercicios	30%
c) Control de lecturas obligatorio: reflexión crítica y oral sobre la obra literaria de lectura obligatoria	20%



Durante las clases la profesora, aparte de realizar un seguimiento de los alumnos, propondrá trabajos y actividades que forman parte de la evaluación continua y que, por tanto, serán de obligada realización por parte de los/las estudiantes.

En el caso de aquellos alumnos que deban presentarse a los exámenes de 2ª convocatoria deberán tener en cuenta que rigen los mismos criterios que para la 1ª convocatoria y, por tanto, deberán realizar exactamente los mismos trabajos y actividades propuestos en clases, dado que contabilizarán de la misma manera que en la 1ª convocatoria. También en 2ª convocatoria cada apartado deberá alcanzar una nota mínima de 5 para que se pueda hallar la nota media.

El control de lecturas se debe realizar de manera obligatoria. En caso de no presentarse a la prueba del control de lecturas no se pondrá nota final, considerando que el/la estudiante tiene un No Presentado como nota.

Para la realización del Vídeo es obligatorio entregar previamente el guión redactado para su corrección. En el caso de que algún vídeo se haya realizado sin la corrección previa del guión, este no contará para la nota final. Así mismo, hay que tener en cuenta que para la realización del vídeo este deberá incluir: voz del alumno o alumna, texto escrito, música e imágenes. Además, será obligatorio que lleve escrito el nombre de la asignatura y el curso académico. Es recomendable que no salgan grabados los alumnos o alumnas. Se pueden utilizar imágenes propias o recurrir a bancos de imágenes libres que se encuentran en internet. Lo mismo sirve para la música.

El plagio se penalizará. Cada ejercicio en el que se verifique el plagio, aunque sólo sea una frase plagiada, **obtendrá la nota de 0.**

REFERENCIAS

Básicas

- Manual de clase:
PIANTONI, Monica; BOZZONE COSTA, Rosella; GHEZZI, Chiara: Nuovo contatto B1. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri, 2015, Loescher, Torino.
- Gramática:
NOCCHI, Susanna; TARTAGLIONE, Roberto: Grammatica avanzata della lingua italiana con esercizi, Firenze, Alma, 2006.
- Diccionarios:
CALVO RIGUAL, Cesáreo; GIORDANO GRAMEGNA, Anna: Dictionario avanzado. Italiano-spagnolo, español-italiano, Barcelona, Herder, 2011.
ARQUÉS I COROMINAS, Rossend: Dictionari català-italià, italià-català, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1992-2002 (2 vols.).
Lo Zingarelli minore: vocabolario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli, 1994.
- Lectura obligatoria:
AMMANITI, Niccolò: Io non ho paura, Torino, Einaudi, 2011 (u otra edición anterior).



ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos a la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Se mantiene el peso de las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

3. Metodología docente

La asignatura prevé, en todo caso una variedad de actividades que incluyen la publicación de materiales y la realización de tareas en el aula virtual.

De ser necesario se optará para ofrecer clases presenciales teóricas con videoconferencia asíncrona BBC.

4. Evaluación

En caso de que el alumnado supere los límites de ocupación de espacios recomendados el examen final se realizará a distancia.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible.

MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Se mantiene el peso de las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

3. Metodología docente

La asignatura prevé, en todo caso una variedad de actividades que incluyen la publicación de materiales y la realización de tareas en el Aula virtual.

De ser necesario se optará para ofrecer clases teóricas en videoconferencia BBC.



4. Evaluación

Los exámenes parciales se harán online.

La prueba oral se hará en videoconferencia BBC.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible.